

Paroles pour les Collégiens 4^e/3^e / Lycée

Epros Evexasté (répons pour le lieu)

Epros-évexasté iper tys /sotirias tou kosmou / ké tyos polés ymon tavyts / ké passon poléon ké ton khoron / ké nysson ké monasteryon

Ké Ipertou

Ke ipertou kata xio thyna ymas	Afin que nous soyons dignes
Tys akro acé-os tou aguiou évanguéliou	d'écouter le saint Evangile
Kyriôn ké ton Thé-ôn ymôn	Notre Seigneur et notre Dieu
Iketev Somen sofia orsi akousomén tou aguiou évanguéliou	Soyons attentifs avec sagesse et droiture pour écouter le saint Evangile

Les répons pour chaque heure

Puis on lit le commentaire de l'heure avec cette introduction:

Khén éfran enti-étrias	Au nom de la Trinité
en-omo-oussios	consubstantielle
Efiot ném ép-chiri	le Père et le Fils
ném pi épnevma éthouab	et le Saint Esprit
Pi-ou-oïni enta éfmy	La Lumière Véritable
fy-ét-ér-ou-oïni	qui éclaire
éromi niven	tout homme
ethnyou épikosmos	venant en ce monde

La conclusion du commentaire :

Pi-ékhristos pén-sotyr	Le Christ Notre Sauveur
Af-i afchép-émkah	Est venu et a souffert pour nous
hina khen néf émkavh	Afin que par sa passion
entefsoti émmon	Il nous sauve
Maren tio-ou naf	Glorifions-Le
ten-tchissi empefran	et élevons son Nom
Jé af-er ounaï néman	Car il a eu pitié de nous
Kata péf nichti én-naï	Selon sa grande miséricorde

Exemple de Psaume (Veille Lundi Saint – Troisième Heure):

Sauve Ton peuple, bénis Ton héritage / veille sur lui, porte-le toujours./ Entends, Seigneur, la voix de ma prière / quand je crie vers Toi. Alléluia !

Pour accéder au site directement à la page des chants:

<http://lescoptes.jimdo.com/cours-à-l-eglise-de-drancy/cours-chants-4e-3e-lycée>